

Sommaire

Quelques fragments pour des échappées	7
Préface de Rodney Saint-Éloi, éditions Mémoire d'encrier (Haïti ; Québec/Canada)	
Les sens de l'inclusion	14
<i>Pourquoi le monde du livre et de l'écrit doit se diversifier</i>	
par Étienne Galliard, éditions Double ponctuation, membre du Comité éditorial de la revue <i>Bibliodiversité</i> (France)	
Femmes et genre.	23
Une épopée contemporaine.	24
<i>La lente inclusion des femmes (et du féminisme) dans le champ littéraire</i>	
par Isabelle Boisclair, université de Sherbrooke (Québec/Canada)	
La librairie féministe L'Euguélonne à Montréal : une histoire collective	36
par Karine Rosso et Camille Toffoli, librairie L'Euguélonne (Québec/Canada)	
Responsable éditoriale aux questions de genre	50
par Lénaïg Bredoux, Mediapart (France)	
Littérature, traduction et diversité	54
par Lori Saint-Martin, université du Québec à Montréal (Québec/Canada)	
Le livre, un outil pour atteindre la diversité	65
par Barbora Baronová, éditions wo-men (République tchèque)	
La librairie Au Bonheur des Dames	73
par Fatima Farradji et Marianne Vérité, librairie Au Bonheur des Dames (France)	
Tenir la moitié du ciel.	76
par Ritu Menon, éditions Women Unlimited (Inde)	

De l'inclusion du genre féminin 82

Le possible et le douteux

par Patrick Charaudeau, université Sorbonne Paris Nord (France)

Autochtones 101

L'édition autochtone, entre marginalisation et médiation 102

Aperçu des enjeux historiques et contemporains de l'édition autochtone au Québec

par Marie-Hélène Jeannotte, université Queen's (Ontario/Canada)

Les éditions Hannenorak 126

Pour faire rayonner les cultures des Premières Nations

par Daniel Sioui, éditions Hannenorak (Québec/Canada)

Repenser les pratiques éditoriales et traductives à partir des voix autochtones 130

L'expérience d'une traductrice allochtone

par Arianne Des Rochers, traductrice (Nouveau-Brunswick/Canada)

Soutenir les littératures autochtones 137

Le Salon du livre des Premières Nations

par Louis-Karl Picard-Sioui, directeur de Kwahiatonhk! (Québec/Canada)

LGBTQ+ 143

Se donner à lire dans l'espace public 144

Un regard sur l'histoire contemporaine de l'imprimé gai en France et au Québec

par Luc Pinhas, membre du Comité éditorial de *Bibliodiversité* (France)

La revue *Masques* et les éditions Persona 168

Défendre la pluralité sans communautarisme

par Alain Sanzio, cofondateur de la revue *Masques* (France)

Invertido Ediciones : résistance éditoriale au sein de la communauté LGBTQ+ 179

par Manuel Retamal, Invertido Ediciones (Chili)

L'inclusion est une poésie sociale 184

par Pierre Pascual, éditeur artisan, éditions Le Sélénite (France/Maroc)

Le choix de la qualité 188

La librairie Les Mots à la Bouche

par Éva Sinanian, libraire et associée, Les Mots à la Bouche (France)

Violette and Co 193

Une librairie féministe à Paris

par Christine Lemoine, librairie Violette and Co (France)

Légothèque, un groupe de travail permanent pour une plus grande inclusion dans les bibliothèques 200

par Fabienne Le Hein, bibliothécaire et membre de la Commission Légothèque (France)

Groupes sociaux-économiques exclus 209

Au-delà de l'écriture inclusive 210

par Eva Fernández et Alfonso Serrano, éditions La Oveja Roja (Espagne)

Traduction de Ferdinand Cazalis

Les Éditions d'en bas et les voix d'ailleurs 216

par Jean Richard, Éditions d'en bas (Suisse)

Pour une édition située 230

par Sol Derrien et Karima Neggad, éditions blast (France)

Every Story Matters : rendre les livres plus inclusifs 238

L'élaboration d'une plateforme pour un secteur du livre plus diversifié en Europe

par Yannick Geens, Every Story Matters (Belgique)

Diversité dans les formations aux métiers du livre 247

par Sophie Noël, université Sorbonne Paris Nord (France)

Témoignage d'une étudiante en formation Métiers du livre 250

par Justine Bouzid, assistante éditoriale, ancienne étudiante en formation Métiers du livre (France)